



PT738



- IT** ISTRUZIONI D'USO
- EN** USER'S MANUAL
- FR** INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IMPORTANTE: Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere le informazioni generali.

- > Alla consegna, verificare che la scatola di cartone sia in buone condizioni. Se si riscontrano danni sulla scatola di cartone, informare subito il rivenditore.
 - > L'installazione di questo apparecchio deve essere eseguita solamente da personale tecnico specializzato.
-

SAFETY INSTRUCTION

IMPORTANT: Before using this device, read the general information.

- > Upon receipt, check if the carton box is in good condition. If you have found any damage on the carton box please notify the dealer which you purchased this unit.
 - > The installation of this device must be carried out by specialized technicians.
-

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT : Avant d'utiliser cet appareil, lisez les informations générales.

- > Au moment de la livraison, vérifiez que la boîte en carton soit en bon état. Si vous remarquez des dommages sur la boîte en carton, informez immédiatement le revendeur.
 - > L'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par du personnel technique, spécialisé.
-

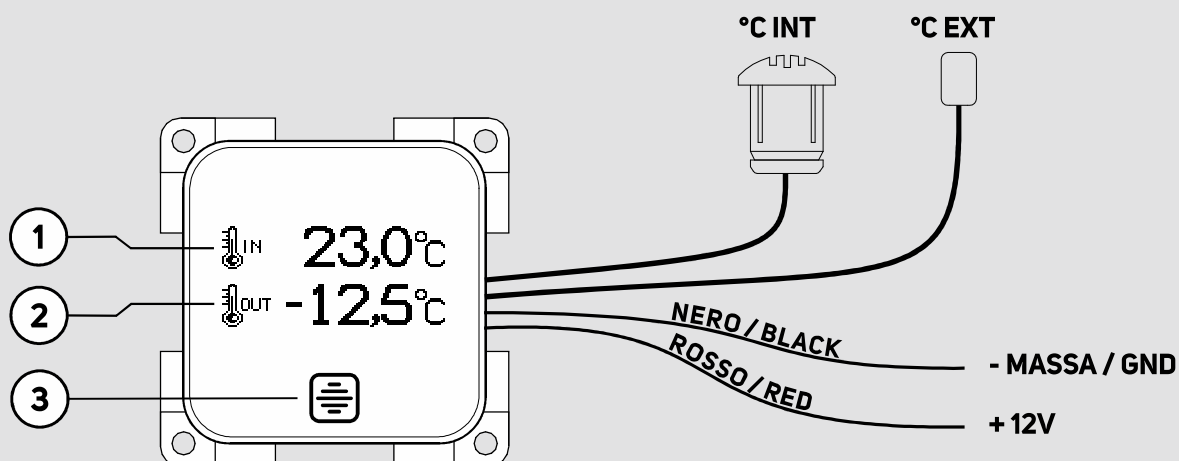
SICHERHEITSANWEISUNG

WICHTIG: Vor der Verwendung dieses Geräts die allgemeinen Informationen lesen.

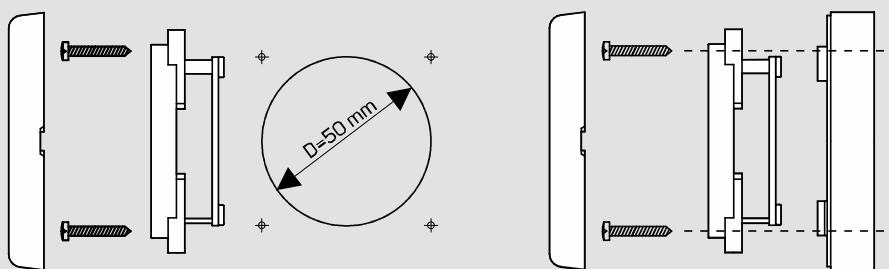
- > Bei der Lieferung prüfen, dass der Karton in gutem Zustand ist. Wenn eine Beschädigung des Kartons festgestellt wird, sofort den Händler informieren.
 - > Die Installation dieses Geräts darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
-

TEST PANEL

± COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - BRANCHEMENTS - ANSCHLÜSSE



🔧 INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION



Fissaggio ad incasso
Built-in fixing
Fixation encastrée
Wandeinbau

Fissaggio a parete
Wall-fixing
Fixation murale
Wandbefestigung

IT L'installazione può essere effettuata ad incasso o a parete con il distanziale in dotazione.
Dimensioni: 60x60mm.

FR Installation par encastrement ou par fixation au mur avec l'entretoise fournie en standard.
Dimensions : 60x60mm.

EN Built-in installation or wall fixing with the spacer supplied.
Size: 60x60mm.

DE Die Installation kann eingebaut oder an der Wand mit dem mitgelieferten Distanzstück durchgeführt werden.
Abmessungen: 60x60mm.

SPECIFICHE DI FUNZIONAMENTO

IT

Pannello test digitale 12V touch per il controllo della temperatura interna (**Rif.1**) ed esterna (**Rif.2**).

Trascorsi 15 secondi dall'ultima pressione del pulsante (**Rif.3**), il dispositivo opera a bassa luminosità (impostabile dall'utente). Per tornare alla massima luminosità, premere brevemente il pulsante.

Per spegnere il pannello tenere premuto il pulsante per almeno 2 secondi; per riaccenderlo premere brevemente il pulsante.

Per impostare il livello di bassa luminosità, con pannello spento, tenere premuto per almeno 5 secondi il pulsante e selezionare il livello desiderato; per uscire dal menù impostazione e salvare il valore

impostato attendere 3 secondi.

La visualizzazione delle temperature é espressa in °C con step di 0,5°C.

In caso di guasto o mancato collegamento di un sensore temperatura, viene visualizzato il simbolo "---".

Si raccomanda di rispettare la tensione di alimentazione (12V \equiv), la polarità (nero = negativo; rosso = positivo), di utilizzare dei cavi di adeguata sezione (sezione minima 1mm²) e di collegare l'apparecchio ad una linea protetta da fusibile con valore "3A".

Il sistema ha un consumo massimo di 0.01 A circa.

OPERATIONAL SPECIFICATION

EN

12V touch digital test panel for the control of internal temperature (**Ref.1**) and external temperature (**Ref.2**).

After 15 seconds from the last touch of the button (**Ref.3**), the device operates at low brightness (which can be set by the user). To return to maximum brightness, briefly touch the button.

To turn off the panel, touch the button for at least 2 seconds; to turn it back on, briefly touch the button.

To set the low brightness level, with the panel off, touch and hold the button for at least 5 seconds and select the desired level; to exit the setting menu and save the set value, wait 3 seconds.

Temperature display is expressed in °C with steps of 0,5°C.

In the event of a fault or non-connection of a temperature sensor, the symbol "---" is displayed.

Remember to respect the power supply voltage (12V \equiv), the polarity (black = negative; red = positive), use adequately sectioned cables (minimum section 1mm²) and connect the equipment to a line protected by a fuse with "3A" value

The device has a maximum power consumption of approximately 0.01A.

SPÉCIFICATIONS OPÉRATIONNELLES

FR

Panneau test numérique 12V tactile pour le contrôle de la température interne (**Réf.1**) et externe (**Réf.2**).

Au bout de 15 secondes après la dernière pression du bouton (**Réf. 3**), le dispositif opère à faible luminosité (configurable par l'utilisateur). Pour revenir à la luminosité maximale, appuyez rapidement sur le bouton.

Pour éteindre le panneau, tenez le bouton enfoncé pendant au moins 2 secondes; pour le rallumer, appuyez brièvement sur le bouton.

Pour configurer le niveau de basse luminosité, avec panneau éteint, gardez le bouton enfoncé pendant au moins 5 secondes et sélectionnez le niveau souhaité;

pour sortir du menu configuration et sauver la valeur programmée, attendez 3 secondes.

L'affichage des température est exprimé en °C avec pas de 0,5°C.

En cas de panne ou non branchement d'un capteur température, le symbole "---" est affiché.

On conseille de respecter la tension d'alimentation (12V $\overline{=}$), la polarité (noir = négatif ; rouge = positif), d'utiliser des câbles de section adaptée (section minimale 1 mm²) et de brancher l'appareil à une ligne protégée par un fusible avec valeur « 3A ».

Le système a une consommation maximale de 0.01 A environ.

BETRIEBSSPEZIFIKATION

DE

Digitales 12-V-Touch-Bedienfeld zur Überprüfung der Innentemperatur (**Ref. 1**) und Außentemperatur (**Ref. 2**).

15 Sekunden nach dem letzten Tastendruck (**Ref.3**) arbeitet das Gerät mit geringer Helligkeit (vom Benutzer einstellbar). Um zur maximalen Helligkeit zurückzukehren, drücken Sie kurz auf die Taste.

Um das Bedienfeld auszuschalten, halten Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt; um es wieder einzuschalten, drücken Sie die Taste kurz.

Zum Einstellen der geringen Helligkeitsstufe bei ausgeschaltetem Bedienfeld die Taste mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten und die gewünschte Stufe auswählen; zum Verlassen des Einstellmenüs

und zum Speichern des eingestellten Wertes 3 Sekunden warten.

Die Temperaturen werden in °C in 0,5 °C-Schritten angezeigt.

Wenn ein Temperatursensor ausfällt oder nicht angeschlossen ist, wird das Symbol "---" angezeigt.

Es wird empfohlen, die Versorgungsspannung (12V $\overline{=}$), und die Polarität (schwarz = Minuspol; rot = Pluspol) zu beachten, Kabel mit geeignetem Querschnitt (Mindestquerschnitt 1mm²) zu verwenden und das Gerät an eine abgesicherte Leitung mit dem Wert "3A" anzuschließen.

Das System hat einen maximalen Verbrauch von etwa 0,01 A.

NOTE

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

INFORMAZIONI SUL SIMBOLO WEEE (RAEE) INSTRUCTIONS ABOUT THE WEEE INSTRUCTIONS CONCERNANT LA RÈGLEMENTATION DEEE HINWEISE ZUR WEEE-KENNZEICHNUNG



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il simbolo riportato sul prodotto indica che l'apparecchiatura non deve essere smaltita con altri rifiuti al termine del proprio ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati da uno smaltimento non corretto, si invita l'utente a separare il prodotto e i suoi eventuali accessori da altri tipi di rifiuti, conferendoli ai soggetti autorizzati secondo le normative locali.

Gli utenti domestici, in alternativa alla gestione autonoma di cui sopra, potranno consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking on the product indicates that the product itself should not be disposed of with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling.

Les bons gestes de mise au rebut de ce produit (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit indique que ni le produit, ni ses accessoires électroniques usagés ne peuvent être jetés avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets.

Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable.

Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.

Korrekte Entsorgung von Altgeräten (Elektroschrott)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass das Produkt nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät und Zubehörteile bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Helfen Sie mit, das Altgerät und die Zubehörteile fachgerecht zu entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer wenden sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder kontaktieren die zuständigen Behörden, um in Erfahrung zu bringen, wo Sie das Altgerät bzw. die Zubehörteile für eine umweltfreundliche Entsorgung abgeben können.

AL-KO V.T.E. S.r.l.

Via Vienna, 4 - z.i. Spini (settore D)

38121 Trento - Italy

Tel. +39 0461 991598

Fax +39 0461 960009

cbe@cbe.it

www.cbe.it